

Congreso / Conference

*Society for the Exploration
of Psychotherapy Integration*

*Sociedad para la Exploración
de la Integración en Psicoterapia*

SEPI X

Autoridades / Authorities

Coordinadores del Programa Científico / Scientific Committee

Gullem Feixas

Héctor Fernández-Alvarez

Jerry Gold

Secretario General / Secretary General

Beatriz Gómez

Colaboradores / Assistants

María Susana Rimoldi (*Programa Social / Social Activities*)

Daniel Boglaizlan (*Difusión / Press*)

Alejandro Vidal (*Difusión / Press*)

Isabel Corzón (*Finanzas / Finance*)

Enlace Interinstitucional / Interinstitutional Links

María Teresa Nieto

Eduardo Nicenboim

Comisión Directiva / Steering Committee

Diane B. Arnkoff

Carol R. Glass

Marvin R. Goldfried

George Stricker

Paul L. Wachtel

Barry E. Wolfe

Editor de la Revista / Journal Editor

Hal Arkowitz

Coordinador de Congresos / Conference Coordinator

Robert L. Rosenbaum

Junta Consultora / Advisory Board

Reiner H. E. Bastine

Aaron T. Beck

Allen E. Bergin

Lee Birk

Sidney J. Blatt

Sjoerd Colijn

Gerald C. Davison

Windy Dryden

Irene Elkin

Gullem Feixas

Herbert Fensterheim

Héctor Fernández-Alvarez

Sol L. Garfield

Leslie S. Greenberg

Winfred Huber

Marjorie H. Klein

Arnold A. Lazarus

Harold I. Lief

Marsha M. Linehan

Lester Luborsky

Michael J. Mahoney

Donald Meichenbaum

Stanley B. Messer

Carlos Mirapeix Costas

Stephen Mitchell

Martin T. Orne

Morris B. Parloff

Douglas H. Powell

Carolyn Saarl

Aristide Saggino

David A. Shapiro

M. Katherine Shear

Hans H. Strupp

Antonio Branco Vasco



Sociedad para la Exploración de
la Integración en Psicoterapia.

X Congreso Anual

*"Temas transculturales de la integración en psicoterapia.
Dialéctica entre la identidad y la diversidad."*

8 - 10 de Julio de 1994
Buenos Aires, Argentina

La Sociedad para la Exploración de la Integración en Psicoterapia anuncia la realización de su décimo congreso anual, SEPIX, que se celebrará en Buenos Aires desde el 8 al 10 de julio de 1994. La SEPI, conformada en 1983, es una organización interdisciplinaria de profesionales cuyo interés por el desarrollo de la psicoterapia trasciende los límites de una orientación particular. Los encuentros anuales convocan a destacados profesionales de la salud mental de todo el mundo, pertenecientes a diferentes escuelas, (psicoanalítica, sistémica, comportamental, cognitiva, etc.) y que practican diferentes modalidades terapéuticas, (individual, grupal, familiar, etc.). En esta ocasión el tema central del encuentro será **"Temas transculturales de la Integración en Psicoterapia. Dialéctica entre la identidad y la diversidad"**. Los trabajos presentados versarán, (aunque no exclusivamente), sobre la determinación que las distintas realidades socioculturales, económicas, religiosas, políticas y raciales ejercen sobre el desarrollo teórico y práctico de la integración en psicoterapia.

El programa incluirá sesiones plenarias, simposios, paneles, talleres, y comunicaciones libres, que ofrecerán los desarrollos más avanzados en el campo de la teoría y la práctica de la psicoterapia, en el contexto de la integración de las escuelas, con el objetivo de obtener mutuos beneficios.

SEPIX se llevará a cabo en el hotel Crillon, sito en la Av. Santa Fe 796, que provee un ambiente cálido, ubicado en uno de los barrios más bonitos de la ciudad, desde donde se accede con facilidad a diversos puntos de interés.

SEPI

Society for the Exploration of Psychotherapy Integration.

X Annual Conference

"Crosscultural issues in psychotherapy integration.
Dialectics between identity and diversity"

July 8-10, 1994
Buenos Aires, Argentina

The Society for the Exploration of Psychotherapy Integration announces its Tenth Annual Conference, SEPIX, to be held in Buenos Aires from July 8 to 10, 1994. SEPI, formed in 1983, is an interdisciplinary organization of professionals whose interest in the development of psychotherapy is beyond the boundaries of any orientation in particular. Its annual meetings are attended by outstanding mental health professionals from all over the world, who belong to different orientations (psychoanalytic, systemic, behavioral, cognitive, etc.) and who use different therapeutic modes (individual, group, family, etc.). In this occasion, the central theme of the meeting will be: **"Crosscultural issues in Psychotherapy integration. Dialectics between identity and diversity"**. Presentations will deal with (although not exclusively) the determination exercised by different sociocultural, economic, religious, political and racial issues upon the theoretical and practical development of integration in psychotherapy.

The program includes plenary sessions, symposia, panels, workshops and paper presentations. They will offer the most advanced developments in psychotherapy theory and practice, in the context of integration of models, and with the aim of obtaining mutual benefits.

SEPI X will be held at the Crillón Hotel, Santa Fe 796. The hotel provides a warm atmosphere and is located in one of the prettiest areas of the city with in easy reach of different interesting places.

Buenos Aires lo está esperando...

Estimado amigo:

Representa para nosotros un verdadero placer recibirlos en esta ciudad más allá del motivo científico que nos convoca. Esperamos que Buenos Aires cuyas raíces latinoamericanas se entrelazan con su vertiente europea, demuestre una vez más la hospitalidad y la calidez de su gente. La ciudad, una de las más seguras del mundo, cuenta con numerosas atracciones diurnas y nocturnas. Sus excelentes museos, restaurantes, shoppings, teatros, (imposible dejar de conocer el Teatro Colón); sus espectáculos deportivos de primer nivel, sus monumentos, etc. ofrecen al visitante una gama de posibilidades interminables, confiriendo a su recorrido un ritmo muy particular.

El cocktail inaugural será nuestro punto de encuentro para que a partir de ese momento puedan comprobar que Buenos Aires nunca duerme...

SEPI X

Buenos Aires is waiting for you...

Dear friend:

It is with great pleasure that we host you in this city beyond the scientific reasons that draw us together. We expect Buenos Aires, whose latinoamerican roots are interlaced with its european background, will once again prove how warm and hospitable its people are. The city, one of the safest in the world, offers numerous attractions during day and night. Its excellent museums, restaurants, shopping centers, theaters (impossible not to visit the Colón Theater), first rank sports events, monuments, etc. offer the visitor an endless range of possibilities and grants its sightseeing a particular rhythm.

The opening cocktail party will be our meeting point so that, from then on, you may verify that Buenos Aires never sleeps...

SEPI X

PROGRAMA DE SEPI X / SEPI X PROGRAM

JUEVES 7 DE JULIO / THURSDAY, JULY 7

19.00 - 21.00: Cocktail de Apertura / Opening Cocktail Party.
Fundación Natalio Salvatori, 11 de Septiembre 1653, Buenos Aires.

VIERNES 8 DE JULIO / FRIDAY JULY 8

08.45 - 09.00: Apertura/Opening Remarks:
Robert Rosenbaum (USA)

Anuncios/Announcements:
Beatriz Gómez (Argentina)

09.00 - 10.30: Panel de Apertura/Opening Panel
Psychotherapy Integration: Ten years after. La integración en psicoterapia: 10 años después. (SEPI I, Annapolis - SEPI X, Buenos Aires) - Marvin R. Goldfried (USA), Héctor Fernández-Alvarez (Argentina), Paul L. Wachtel (USA)

Discutidores/Discussants: Diane B. Arnkoff (USA), Carol R. Glass (USA), Beatriz Gómez (Argentina)

10.30 - 11.00: Café/Coffee Break.

11.00 - 13.00: Sesiones Simultáneas/Concurrent Sessions.

1. Simposio/Symposium: *Modelo Integrativo CECIDEP para la psicoterapia: Una experiencia de diez años (CECIDEP Integrative Model for Psychotherapy: A 10-year experience)*

Conducido por/Chair: Roberto Opazo Castro (Chile)

Participantes/Participants: Eugenio Suárez Cruzat (Chile), Verónica Bagladi Letelier (Chile), Iván Armijo Rodríguez (Chile)

2. Panel: *Eye movement desensitization and reprocessing: An overview (Desensibilización y reprocesamiento del movimiento de los ojos: Una visión panorámica)*

Conducido por/Chair: Francine Shapiro (USA)

Trabajos/Papers:

Eye movement desensitization and reprocessing: An integrative view of therapeutic effects (Desensibilización y reprocesamiento del movimiento de los ojos: Visión integrativa de los efectos terapéuticos) Francine Shapiro

(USA).

Eye movement desensitization and reprocessing in the treatment of dissociative disorders (Desensibilización y reprocesamiento del movimiento de los ojos en el tratamiento de los trastornos disociativos) Gerald D. Puk (USA).

Eye movement desensitization and reprocessing with personality disorders (Desensibilización y reprocesamiento del movimiento de los ojos en los trastornos de personalidad) Herbert Fensterheim (USA).

Discutidor/Discussant: George Stricker (USA)

3. Comunicaciones Libres/Paper Presentations.

Moderador/Moderator: Mariana Maristany (Argentina)

Psicología de los constructos personales, psicoterapia personal y de pareja. Una propuesta integrativa. (Personal constructs psychology, personal and couple psychotherapy. An integrative approach). Mario Zumaya (Mexico)

Psicoterapia no androcéntrica, una aportación teórica. (Non-androcentric Psychotherapy. A theoretical contribution). Montserrat Guntin Gurgui (España)

El sentido de la integración en la clínica de niños (The Meaning of Integration in children clinical practice) Ricardo Héctor Levy (Argentina) & Ruth Irene Wilner (Argentina)

Modelo integrativo de abordaje familiar en el tratamiento de pacientes con patología severa (Family approach integrative model for the treatment of patients with severe pathology) Diana Kirszman (Argentina), María del Carmen Salgueiro (Argentina), Susana Seidman (Argentina)

4. Comunicaciones Libres/Paper Presentations.

Moderador/Moderator: Guillermo Bermúdez (Argentina)

Solution oriented psychotherapy as a bridge between psychiatry and primary medicine in the treatment of psychosocial disorders (La Psicoterapia para la resolución de problemas como puente entre la psiquiatría y la medicina primaria en el tratamiento de los trastornos psicosociales) Jakob Bösch (Suiza)

La singularidad del terapeuta (Psychotherapist's singularity). Lía Ricón (Argentina)

The illusion of mental health: Implications for clinical practice. (La ilusión de la salud mental: Implicancias para la clínica) Jonathan Shedler (USA) & Joel Weinberger (USA)

Reactance, noncompliance and the identity process implications for psychotherapy integration (Implicancias de la reactancia, no-cumplimiento y el proceso de identidad para la integración en psicoterapia) E. Thomas

Dowd (USA) & Cynthia Seibel (USA)

5. Comunicaciones Libres/Paper Presentations.

Moderador/Moderator: Isabel Corzón (Argentina)

Maieutic existential analysis: A combination of existential and body approach to psychotherapy (Análisis mayéutico existencial: Una combinación del enfoque existencial y corporal en psicoterapia) Amaryllis Alves Schvinger (Brasil)

La integración de la psicología de la inteligencia y el psicoanálisis (Integration of intelligence psychology and psychoanalysis) Eduardo Campi (Argentina)

Criterios sistemáticos para la interpretación en psicoterapia (Systematic criteria for interpretation in psychotherapy) Ricardo Ruiz (Argentina)

13.00 - 14.30: Almuerzo/Lunch.

14.30 - 16.00: Panel Central/Central Panel.

La Integración en psicoterapia y la diversidad cultural (Psychotherapy integration and cultural diversity) Shakir Ansari (Inglaterra), Andrés Consoli (USA), María Teresa Nieto (Argentina), Irene Henriette Oestrich (Dinamarca), Amaryllis Alves Schvinger (Brasil)

Discutidor/Discussant: Robert Rosembaum (USA)

16.00 - 16.30: Café/Coffee Break.

16.30 - 18.30: Sesiones Simultáneas/Concurrent Sessions.

1. Taller/Workshop: Psicoterapia integrativa CECIDEP: Aplicaciones clínicas (CECIDEP Integrative psychotherapy: Clinical applications)

Coordinador/Coordinator: Ana María Marchetti del Fierro (Chile)

Participantes/Participants: Fernando Alliende (Chile), Carlos Cruz (Chile), Ana María Marchetti (Chile) & Ximena Rojas (Chile)

2. Taller/Workshop: El modelo ecológico multidimensional en psicoterapia (Multidimensional ecological model in psychotherapy) Jorge Corsi (Argentina)

3. Taller/Workshop: Cuerpo, imágenes y psicoterapia (Body, images and psychotherapy) Graciela Peyrú (Argentina)

4. Taller/Workshop: Multidimensional family therapy: A multicomponent, integrative treatment for adolescent substance abuse

Tratamiento de huérfanos del SIDA: Un abordaje integrativo (Treatment of AIDS orphans: An integrative approach). Carlos A. Garay (USA)

An integrative personal knowledge approach to relapse prevention (Un abordaje integrativo del conocimiento personal para la prevención de la reincidencia) Alan M. Hill (USA)

10.30 - 11.00: Café/Coffee Break.

11.00 - 13.00: Sesiones Simultáneas/Concurrent Sessions.

1. Comunicaciones Libres/Paper Presentations.

Moderador/Moderator: Margarita Chopitea (Argentina)

Awareness of the transference in exploratory and supportive psychotherapy (Toma de conciencia de la transferencia en la psicoterapia exploratoria y de apoyo) Frank E. Yeomans (USA)

Actualización de la psicopatología psicoanalítica a la luz de los ideales actuales (Up-dating of psychoanalytic psychopathology in the light of current ideals) Sonia Abadi (Argentina)

Terapia Conjunta. Consideraciones acerca de los criterios utilizados para la indicación y su evaluación durante el tratamiento (Conjoint Therapy. Rationales for its application and assessment criteria for treatment process) Elena Scherb (Argentina) & Beatriz Gómez (Argentina)

Changing course in midstream: A developmental perspective on adult psychotherapy (Cambio de rumbo a mitad de camino: Una perspectiva evolutiva de la psicoterapia de adultos) Sylvianne M. Harvey (USA)

2. Panel: Emphatic inquiry and understanding: Route to integration or divergent views of what is therapeutic? (Indagación empática y comprensión: ¿Ruta hacia la integración o puntos de vista divergentes en cuánto a qué es terapéutico?)

Conducido por/Chair: Rebecca Curtis (USA)

Emphatic inquiry and understanding (Indagación empática y comprensión) Leslie Greenberg (Canada)

New experience, new meaning, and awareness of interpersonal entanglements (Nuevas experiencias, nuevo significado y toma de conciencia de enredos interpersonales) Rebecca Curtis (USA)

Discutidores/Discussants: Paul Wachtel (USA) & Marvin Goldfried (USA)

3. Panel: Tratamiento del adicto y su familia (Treatment of the drug addict patient and his/her family).

Moderador/Moderator: Daniel Bogiazian (Argentina)

Abordaje y tratamiento del adicto y su familia (Approach and treatment of the drug addict and his/her family) Angelina Lavarello de Ortiz de Zárate (Argentina), Guillermo Bermúdez (Argentina), Susana Blum (Argentina)

Multidimensional family therapy: Outcome and process findings from an ongoing program of treatment research (Terapia familiar multidimensional: Hallazgos de resultados y procesos de un programa en curso de investigación de tratamiento) Howard Liddle (USA)

4. Comunicaciones Libres/Paper Presentations.

Moderador/Moderator: Andrés Consoli (USA)

Culture and stress, an integrative treatment model for reducing anxiety (Cultura y estrés, un modelo de tratamiento integrativo para reducir la ansiedad) Joseph Lippincott (USA)

The problem solving model of depression: Moderated or mediated relationships? (El modelo de resolución de problemas de la depresión: ¿Relaciones moderadas o mediatizadas?) E. Thomas Dowd (USA) & Robert C. Miner (USA)

Desorden obsesivo compulsivo, Integración psicoterapéutica y farmacológica (Obsessive-compulsive disorder: Pharmacological and psychotherapeutic integration) Herbert J. Chappa (Argentina)

Psicoprofilaxis quirúrgica: Una práctica de abordaje terapéutico multidimensional (Surgical psychoprofilaxis: A multidimensional therapeutic approach to practice) María del Carmen Mucci (Argentina)

13.00 - 14.30: Almuerzo/Lunch.

14.30 - 16.00: Panel Central/Central Panel.

Possibilities and barriers for Psychotherapy Integration in different countries. (Posibilidades y barreras para la Integración de la psicoterapia en diferentes países) Michael Mahoney (USA), Carlos Mirapeix (España), Roberto Opazo Castro (Chile), George Stricker (USA)

Discutidor/Discussant: Eduardo Nicenboim (Argentina)

16.00 - 16.30: Café/Coffee Break.

16.30 - 18.30: Sesiones Simultáneas/Concurrent Sessions.

1. Simposio/Symposium: Aportes a la integración terapéutica de una institución de abordaje ecléctico (Contribution to therapeutic integration from an eclectic approach institution) Herbert J. Chappa (Argentina), Rosa Affonso (Argentina), Jorge Bertini (Argentina), Silvia Franchi (Argentina), Susana Iglesia (Argentina)

2. Simposio/Symposium: *E.I.E.C.P. y/o A.C.P. en Argentina (El abordaje/enfoque centrado en la persona) "Más allá o más acá de la integración"* (An approach/model centered on the individual in Argentina. "Inside or outside the boundaries of integration). Andrés Sánchez Bodas (Argentina), Jorge A. Kappel (Argentina), Claudio A. Rud (Argentina), Luis María de Nicola (Argentina)

3. Panel: *Integrating self and system: Ecosystem epistemology informed by buddhist practice (Integrando el self y el sistema: Epistemología ecosistémica a la luz de la práctica budista)*

Integrating self and system: Steps to epistemology of emptiness (Integrando el self y el sistema: Pasos hacia una epistemología del vacío) Robert Rosenbaum (USA)

Integrating self and system: Therapeutics and empty self (Integrando el self y el sistema: Terapéutica y self vacío) John Dyckman (USA)

Discutidores/Discussants: Robert Neimeyer (USA) & Jeremy Safran (USA)

4. Comunicaciones Libres/Paper Presentations.

Moderador/Moderator: Elena Scherb (Argentina)

A cross national study of similarities and differences in psychotherapists' personal, mental health, and process values according to their theoretical/professional orientation and nationality (Estudio transnacional de las similitudes y diferencias en los valores personales, de salud mental y de proceso de los psicoterapeutas de acuerdo con su orientación teórico/profesional y su nacionalidad) Andrés Consoli (USA)

Seguimiento durante un año y medio en la evaluación de un servicio de salud mental interdisciplinario en la atención al paciente en crisis (One-and-a-half year follow-up for the assessment of an interdisciplinary mental health service devoted to the assistance of patients in crisis) Mario Pereyra (Argentina)

DOMINGO 10 DE JULIO / SUNDAY JULY 10

09.00 - 11.00 : Sesiones Simultáneas/Concurrent Sessions.

1. Comunicaciones Libres/Paper Presentations.

Moderador/Moderator: Herbert J. Chappa (Argentina)

Cognitive behavioral therapy: The treatment of choice when psychotherapy must be conducted in a tongue which is not the primary language of one of the participants (Terapia cognitivo-comportamental: El tratamiento elegido cuando se debe conducir la psicoterapia en una

lengua que no es el idioma primario de uno de los participantes) Ned Marcus (USA)

Approach-avoidance. A difficult balance, essential for healthy psychological development (Acercamiento-evitación: Un equilibrio difícil, esencial para el desarrollo psicológico saludable) Henriette Oestrich (Dinamarca)

Modelo integrativo cognitivo-comportamental y tipológico. Teoría y práctica (Typological, cognitive-behavioral and integrative model. Theory and practice) Raquel Zamora Cabral (Uruguay) & Airam Martínez Spósito (Uruguay)

Evaluation of a treatment center for patients with schizophrenia (Evaluación de un centro para el tratamiento de pacientes esquizofrénicos) Astrid Palm (Suecia)

2. Panel: Constructivist developments in divergent therapies (Desarrollos constructivistas en terapias divergentes) Guillem Feixas (España), Ernesto C. Liendo (Argentina), Robert Neimeyer (USA), Mario Zumaya (Mexico)

Discufidor/Discussant: Sergio Pagés (Argentina)

3. Comunicaciones Libres/Paper Presentations.

Moderador/Moderator: Alejandro Vidal (Argentina)

La presencia del factor político Ideológico en la anorexia mental (Presence of the ideological-political factor in anorexia nervosa) José Salas Ojeda (Venezuela)

The development of psychotherapist's theoretical orientation and clinical practice (Desarrollo de la orientación teórica de los psicoterapeutas y la práctica clínica) Antonio Branco Vasco. (Portugal)

A phenomenological comprehension of dreams in association with non verbal techniques under the existential approach (Una comprensión fenomenológica de los sueños asociada a técnicas no verbales a la luz de un abordaje existencial) Marcia de Carvalho Stephan (Brasil)

La política del terapeuta (The therapist's policy) Luis Sidicaro (Argentina)

4. Taller/Workshop: Psicoterapia ecléctica e integrativa para pareja y familia. "Resolución creativa del síntoma" (Eclectic and integrative psychotherapy for couple and family. "Creative resolution of the symptom") Daniel Mengarelli (Argentina)

11.00 - 11.30: Café/Coffee Break.

11.30 - 13.30: Sesiones Simultáneas/Concurrent Sessions.

1. Taller/Workshop: *Treating severe personality disorders: A cognitive and self/Intersubjective integrative approach (Tratamiento de trastornos de personalidad severos: Abordaje integrativo, auto/Intersubjetivo y cognitivo)* Daniel J. Mahoney (USA)

2. Taller/Workshop: *Therapeutic reformulation of the presenting problem (Reformulación terapéutica del motivo de consulta)* María Teresa Miró (España) & Guillem Feixas (España)

3. Taller/Workshop: *Semilla, árbol, bosque. Dialéctica entre la identidad y la diversidad (Seed, tree, forest. Dialectics between identity and diversity)* Andrés Sánchez Bodas (Argentina) & Andrés Kappel (Argentina)

4. Taller/Workshop: *Exploración de la identidad en psicoterapia dinámica. Integración de recursos técnicos (Exploration of identity in dynamic psychotherapy. Integration of technical resources)* Modesto M. Alonso (Argentina)

13.30 - 14.30: Almuerzo/Lunch.

14.30 - 16.30: Panel de Cierre/Closing Panel.

The future of psychotherapy integration: From identity to diversity? (El futuro de la integración en psicoterapia: ¿De la identidad a la diversidad?) Héctor Fernández-Alvarez (Argentina), Guillem Feixas (España), Marvin R. Goldfried (USA), Leslie S. Greenberg (Canada), Vittorio Guidano (Italia) Jeremy Safran (USA)

Discutidor/Discussant: Paul Wachtel (USA)

Acerca de la ciudad...

La ciudad de Buenos Aires es la Capital Federal de la Argentina, se encuentra a orillas del Río de la Plata, y en ella viven 3.000.000 de habitantes, que incluyendo la zona suburbana se elevan a casi 11.000.000 de habitantes. El idioma oficial es el español.

El clima para esta época del año (Julio-Agosto) prevee una temperatura promedio de 12 C (53.6 F) con una humedad del 70% y pocas lluvias.

La moneda utilizada es el peso, cuya equivalencia con el dólar es de 1 a 1.

El sistema eléctrico de toda la nación es de 220 V de corriente alterna.

Transporte aéreo.

Aerolíneas Argentinas ha sido designada transportadora oficial del congreso. Contacte a la agencia de AA más cercana en su país para reservas e información sobre servicios de viajes.

Transporte terrestre.

Los traslados desde y hacia el Aeropuerto Internacional de Ezeiza podrán contratarse previamente a través de Furlong S.A. a través del formulario impreso a tal fin. De cualquier manera, existe un servicio regular desde Ezeiza hacia la ciudad que provee la empresa Manuel Tienda León que transporta a los pasajeros que arriban al aeropuerto cada media hora. El costo actual de ese traslado es de \$14 por pasajero.

Reservas de Hotel.

Las reservas de alojamiento se realizan a través de Furlong S.A. enviando el formulario impreso a tal fin. Por cualquier información referida a traslado o alojamiento comunicarse con estas oficinas al teléfono (54 1) 31 18200 o por Fax al (54 1) 3123043; Telex 26628 FURTR. AR.

Para conseguir alojamiento en los hoteles sugeridos, se recomienda realizar la reserva lo antes posible, ya que la disponibilidad de habitaciones es limitada.

Inscripciones y Acreditaciones

Las inscripciones se realizarán en la secretaría del congreso hasta el día jueves 7 de julio a las 12 hs., en la calle Virrey Olaguer y Feliú 2679, Capital Federal, en el barrio de Belgrano. A partir de ese momento, las inscripciones y acreditaciones se efectuarán en la oficina del congreso en el hotel Crillon, Santa Fe 796, el día jueves de 15.30 a 18.30 y los demás días dentro del horario del congreso.

Por favor sírvase llenar la ficha impresa a tal fin para ser entregada al concretar su inscripción, o envíela por correo a la Secretaría del Congreso para realizar su inscripción anticipada.

Cena & Tango

El día sábado 9 de julio se llevará a cabo un encuentro de los participantes al SEPIX, que incluirá un espectáculo de tango y que tendrá lugar en la calle Cuba 1930, a las 20.30 hs., en los salones de A.P.A.Q., una residencia tradicional del barrio de Belgrano, que propone un ambiente cálido y ameno. No olvide reservar su tarjeta de invitación en la oficina del congreso a un costo de \$35 por persona. Vacantes limitadas.

About the city ...

The city of Buenos Aires is the Federal Capital City of Argentina. It lies by the banks of the River Plate; 3,000,000 people live in it, a population which rises to 11,000,000 if the suburban area is included. Spanish is the official language.

At this time of the year (July-August) the temperature is +/- 12 C (53.6 F), there is a +/- 70% humidity and little rain.

The currency is called peso, and has a 1-1 dollar rate of exchange.

The electric system all over the country is 220 V, alternating current.

Air transportation

Aerolíneas Argentinas has been appointed as the Conference official carrier. Contact your nearest AA Office in your country for reservation and information of travel services.

Land Transportation

Transportation from and to International Ezeiza Airport can be previously arranged with Furlong S.A. using the printed form enclosed. Anyway, there is a regular transportation service from Ezeiza to Buenos Aires provided by Manuel Tienda León company. It transports passengers who arrive at the airport every 30 minutes. The present fare for this trip is \$ 14.00 per passenger.

Hotel Reservations

Hotel reservations should be made through Furlong S.A. using the printed form below. For further information as to transportation or accomodation, please contact these offices:

Phone: (541) 3118200

Fax: (541) 3123043

Telex: 26628 FURTR-AR

Please make your reservations as soon as possible since room availability is limited.

Registration

Registration will be possible until Thursday, July 7, 12.00 hours, at the Conference Central Office, Virrey Olaguer y Feliú 2679, Buenos Aires, in the Belgrano area. From then on, registration will be carried out at the Crillon Hotel Conference Office, Santa Fe 796, on Thursday from 3.30 p.m. to 6.30 p.m. and the rest of the days within the hours in which the Conference is held.

Please, fill out the enclosed form and hand it in when you complete your registration or mail it to the Conference Central Office for an early registration.

Dinner & Tango

On Saturday, July 9, a meeting for all the participants to SEPI X will be held. It will include a tango show at Cuba 1930, at 8.30 p.m. at the A.P.A.Q. Hall, a traditional mansion in Belgrano area, with an entertaining and warm atmosphere. Please, do not forget to reserve your invitation card at the Conference office at a cost of \$35.00 per person. Space limited.

Sección A / Section A

***PARTICIPANTE / PARTICIPANT**

Nombre y Apellido / Name and Surname.....
 Institución / Organization.....
 Dirección / Address.....
 Código Postal / Zip Code.....Fax.....
 Ciudad / City.....País / Country.....

***ACOMPAÑANTES / ACCOMPANYING PERSONS**

1-Nombre y Apellido/Name and Surname.....
 Ciudad / City.....País / Country.....
 2-Nombre y Apellido/Name and Surname.....
 Ciudad / City.....País / Country.....

Sección B / Section B

RESERVA DE HOTEL / HOTEL RESERVATION

Deseo reservar mediante un depósito para tres noches. Indico mi preferencia mediante un círculo que encierra mi elección. (Puede haber otros hoteles similares que no están en la lista).

I wish to book by sending a three-night deposit. I indicate my preference by circling the corresponding choice. (Other similar hotels not on the list might also be available).

	simple / single	double	triple
1- Crillon Hotel	85.-	85.-	113.-
2- Lancaster Hotel	61.-	61.-	72.-

Muy importante: todos los precios están cotizados por noche, por habitación, e incluyen desayuno e impuesto.

Very important: all rates are quoted per night, per room, and they include breakfast and tax.

Fecha de ingreso / Check-in date.....

Fecha de egreso / Check-out date.....

Total de noches reservadas / Total N° of booked nights.....

Sección C / Section C

TRANSPORTE / TRANSFER

El transporte desde el Aeropuerto Internacional de Ezeiza a Buenos Aires estará a su disposición sólo si lo solicita con anticipación. El costo del pasaje se abona en el ómnibus.

Transfer Bus from Buenos Aires International Airport will only be provide if previously requested. Fares will be paid on the bus.

Llegaré en el vuelo / In swill arrive on flight.....Fecha / Date.....A los / At.....

Requiero transporte / I request bus transfer sí / yes no (marque, por favor / please circle)

**El horario del ómnibus para transportar a los pasajeros de Ezeiza a Buenos Aires está supeditado al horario de las compañías de aviación.*

The timetable of the bus service for transfer from Ezeiza International Airport to hotel will be subject to Airlines schedule

Sección D / Section D

PAGOS / PAYMENTS

Deseo pagar el depósito para tres noches de la siguiente manera / I wish to pay the *three-night deposit* in the following way:

A-Envío por correo este formulario junto con un cheque a nombre de FURLONG S.A., NO ALA ORDEN

Por favor escriba lo que sigue (en letra de imprenta) al dorso del cheque:

PARA SER DEPOSITADO UNICAMENTE EN LA CUENTA N° 22060. FURLONG S.A.

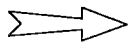
FURLONG S.A. no se responsabiliza por la pérdida de los documentos enviados.

By mailing this form together with a check to the order of FURLONG S.A. NON ENDOSABLE.

Please, print the following on the back:

TO BE DEPOSITED ONLY IN ACCOUNT NUMBER 22060 - FURLONG S.A.

FURLONG S.A. cannot be held responsible for the loss of the documents to be sent.



Por favor envíe a / Please send it to:

FURLONG S.A.
SEPI X ANNUAL CONFERENCE
CODE: HOTEL BOOKING C/O BEDFORD HOUSE INTL. LTD. 14, NE 3RD
AVENUE, SUITE 805
MIAMI, FLORIDA 33132 - USA

Please be so kind to booking form, and please fill in wich follows:

Número de Cheque / Check Number.....Cifra / Amount.....
Banco / Bank.....Ciudad / City.....País / Country.....

B-Con tarjeta de Crédito. Por favor, complete este formulario y envíelo a FURLONG S.A.

By credit card. Please complete this form and send it to:

Furlong S.A.
Fax: 54-1-312-30 43
Buenos Aires - Argentina

American Express.....Mastercard.....Visa.....Diners.....(marque lo que corresponda/
check the corresponding box)

Número de tarjeta / Card number.....Expires.....
Amount usd.....

Signature.....

***IMPORTANTE: ESINDISPENSABLE COMPLETAR TODO EL FORMULARIO CON SUS
ELECCIONES PARA PODER CONFIRMAR SU PEDIDO.

***VERY IMPORTANT: INDISPENSABLE TO COMPLETE ALL THE ITEMS OF THIS FORM
WITH THE WHOLE INFORMATION OF YOUR CHOICE IN ORDER TO CONFIRM YOUR
REQUEST.

Argentina

FICHA DE INSCRIPCION / REGISTRATION FORM
CONGRESO - SEPIX - CONFERENCE

Participante / Participant:.....

Domicilio / Address:.....

Calle / Street Nº / Number Ciudad / City

Código Postal / Zip País / Country Tel / Phone

Institución / Affiliation:.....

	Profesionales / Professionals		Estudiantes / Students	
	Miembros	No Miembros	Miembros	No Miembros
	Members	Non Members	Members	Non Members

Hasta el / As from 1/6/94 U\$\$115 U\$\$130 U\$\$60 U\$\$70

Desde el / Since 1/6/94 U\$\$135 U\$\$150 U\$\$70 U\$\$80

Pago con tarjeta / Creditcard number VISA o MASTERCARD o Nº

Venc. Tarj. / Exp. date..... Total a pagar \$

Total Amount U\$\$

Firma / Signature.....



X
'94

8-10
julio-july
1994



AIGLE

SECRETARÍA / CENTRAL OFFICE

Virrey Olaguer y Felliú 2679 (1426) C.C.135 Suc. 26
(1426) Buenos Aires - Argentina
Tel. (541)7813897 Fax (541)7843563

Gentileza/Courtesy



FURLONG

Transportadora Oficial/Official Carrier

Esmeralda 1000(1007)Buenos Aires-Argentina
Tel.318-3200 Fax(541)3123043
Telex26628FURTR-AR